

REGION WALLONNE – WALLONISCHE REGION – WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 127

[C - 97/27039]

19 DECEMBRE 1996. — Décret modifiant le décret du 25 juillet 1991
relatif à la taxation des déchets en Région wallonne (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 15, § 1^{er}, *d*, du décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, tel que modifié par les décrets du 17 décembre 1992 et du 22 décembre 1994, est complété par les mots "non inertes".

Art. 2. L'article 15, § 1^{er}, *h* du décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par les décrets du 17 décembre 1992 et du 22 décembre 1994, est complété par les termes suivants : "ou des gangues de minéral de manganèse issues de la production de sels et oxydes de manganèse".

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 décembre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

(1) Session 1996-1997 :

Documents du Conseil 166 (1995-1996). N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral. Séance publique du 19 décembre 1996. Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 97 — 127

[C - 97/27039]

19. DEZEMBER 1996 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 25. Juli 1991
über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 15, § 1, *d*, des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region, in seiner durch die Dekrete vom 17. Dezember 1992 und 22. Dezember 1994 abgeänderten Fassung, wird mit dem Wortlaut "nicht inertes" ergänzt.

Art. 2 - Artikel 15, § 1, *h*, des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region, in seiner durch die Dekrete vom 17. Dezember 1992 und 22. Dezember 1994 abgeänderten Fassung, wird mit folgendem Wortlaut ergänzt: "oder Manganerz-Gangarten aus der Produktion von Mangansalzen und -oxiden".

(1) Sitzung 1996-1997:

Dokumente des Rats 166 (1995-1996). N^{os} 1 bis 3

Ausführliches Sitzungsprotokoll. Öffentliche Sitzung vom 19. Dezember 1996. Diskussion. Abstimmung

Art. 3 - Das vorliegende Dekret tritt am 1. Januar 1996 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 19. Dezember 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung,
des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCION

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 97 — 127

[C - 9727039]

**19 DECEMBER 1996. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 25 juli 1991
m.b.t. de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 15, § 1, *d*, van het decreet van 25 juli 1991 m.b.t. de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest, zoals gewijzigd bij de decreten van 17 december 1992 en 22 december 1994, worden de termen "niet inerte" tussen de termen "gestorte" en "afvalstoffen" ingevoegd.

Art. 2. Artikel 15, § 1, *h*, van het decreet van 25 juli 1991 m.b.t. de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest, gewijzigd bij de decreten van 17 december 1992 en 22 december 1994, wordt met de volgende termen aangevuld : "of ganggesteenten van mangaanerts afkomstig van de produktie van zouten en mangaanoxiden."

Art. 3. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1996.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 19 december 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Teverkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

(1) Zitting 1996-1997 :

Stukken van de Raad 166 (1995-1996). Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag. Openbare vergadering van 19 december 1996. Bespreking. — Stemming.